

УДК 81'22

Типологизация дискурсивных практик на материале медицинских телевизионных сериалов

© Н.А. Соколова, Т.В. Тюрнева

*Иркутский государственный университет,
г. Иркутск, Российская Федерация*

Аннотация. Данная статья написана с целью анализа медицинского дискурса на предмет выявления противоречий во взаимодействии людей, являющихся носителями дискурса различия и дискурса экспертного сообщества, а также на предмет выявления путей решения коммуникативных конфликтов посредством достижения дискурса согласования. Выдвигается предположение о том, что коммуникативные неудачи могут быть связаны с употреблением сложных лексических конструкций и терминологии. Кроме такого общения, к недопониманию приводит также то, что виды дискурса находятся в движении и переходят из одного вида в другой. В статье приведен анализ медицинского дискурса на примере американского сериала «House M.D.» и русского сериала «Склифосовский».

Ключевые слова: медицинский дискурс, дискурс согласования, дискурс различий, дискурс экспертного сообщества

Typology of Discursive Practices in the Case of Medical Television Series

© Nadezhda A. Sokolova, Tatyana V. Tyurneva

*Irkutsk State University,
Irkutsk, Russian Federation*

Abstract. The article is written with the aim of analyzing medical discourse in order to identify contradictions in the interaction of people who are carriers of the discourse of difference and discourse of the expert community, as well as to identify ways to resolve communicative conflicts by achieving the discourse of reconciliation. The article suggests that communicative failures may be associated with the use of complex lexical constructions and terminology. In addition to such communication, misunderstanding is also caused by the fact that the types of discourse are in motion and pass from one type to another. The article provides an analysis of medical discourse in the case of the American series «House M.D.» and the Russian series «Skifosovsky».

Keywords: medical discourse, reconciliation discourse, discourse of differences, discourse of the expert community

В современной лингвистике существует различное толкование термина «дискурс». Дискурсом можно считать как письменную, так и устную речь. В данной статье мы будем придерживаться определения В.И. Карасика: «дискурс – это речевая деятельность в совокупности с прагматическими, социокультурными и другими факторами. Это «явление промежуточного характера между речью, общением, языковым поведением, с одной стороны, и фиксируемым текстом, остающимся в «сухом остатке» общения, с другой стороны» [1, 2].

По принципу эволюционирования (развития) дискурс можно разделить на несколько типов: дискурс различий, дискурс согласования и дискурс экспертного сообщества¹ [3, 4, 5].

На первом этапе формируется дискурс различий, складывающийся из повсе-

дневного опыта. Это своего рода субъективное мнение индивида, его общее представление о происходящей в данный момент коммуникативной ситуации, которое не опирается на фундаментальные знания. Однако человечество развивается, рационализаторский подход к дискурсивной практике становится всё более употребительным. Ещё некогда главенствующие противоречия трансформируются в дискурс согласования, который является своего рода индикатором перехода от чувственного восприятия действительности к логическому объяснению происходящего. Именно на данном этапе участники коммуникативной ситуации приходят к консенсусу. Это объясняется тем, что дискурс согласования находится вокруг суждения, которое ограничивается некоторым количеством признаков, именно в силу этого удаётся согласовать принципиально противоположные взгляды, то есть прийти к единому мнению.

Заключительным этапом развития дискурсивных практик является дискурс экс-

¹ Тюрнева Т.В. Опыт анализа лингвосомиотического контекста EDUCATION: концепт → понятие → термин: дис. ... канд. филол. наук. Иркутск, 2012. 202 с.

пертного сообщества, который позволяет разделить обывателя и эксперта по принципу употребления и владения фундаментальными знаниями в данной сфере. Именно употребление терминологии, то есть специализированной лексики, является отличительной чертой представителя дискурса различия и дискурса экспертного сообщества. Компетенция в какой-либо коммуникативной ситуации определяется умением апеллировать терминами, решать поставленные задачи, способностью создавать новые цели, делать выводы и экспертные оценки.

Все типы дискурса, описанные выше, можно применить ко многим сферам нашей жизни. В современном мире медицинская сфера занимает особое место. С постоянным развитием технологий человечество стремится улучшить качество жизни, медицина совершенствуется и модернизируется [6]. С каждым годом благодаря учёным в мире становится меньше болезней, которые раньше были смертным приговором для человека. Появляются новые лекарства и способы лечения, однако ценный опыт и знания врачей ещё очень долго не смогут заменить продукты современной индустрии робототехники. Общение пациента и врача – это неотъемлемая часть процесса выздоровления, так как работник медицинской сферы может не только назначить лечение, но и выступить в роли сочувствующего и поддерживающего собеседника. Поэтому ценность коммуникации «врач – пациент» нельзя недооценивать.

Медицинский дискурс можно определить как институциональный вид дискурса. Под этим понятием подразумевается общение между людьми незнакомыми ранее, но обязующимися соблюдать нормативные правила в общении. Институциональный дискурс выделяется на основании двух системообразующих признаков: цели и участники общения [1]. К медицинскому дискурсу относится взаимодействие врача и пациента, общение между медицинскими работниками, запись в истории болезни, выписка справки, назначение лекарств и процедур, ведение медицинской карты и т. д. В рамках данной статьи более подробно мы рассмотрим общение между врачом и пациентом.

Основной трудностью в совершении речевого акта, когда необходимо сообщить диагноз и назначить лечение, является объяснение пациенту сложно воспринимаемых, специфических терминов посредством об-

щеупотребительных лексем. Таким образом, у носителя экспертного знания и пациента, который обладает обывательским знанием, возникает коммуникативный барьер. Для преодоления трудностей в общении один из участников коммуникативной ситуации должен «подстроиться» под собеседника с целью достижения дискурса согласования.

Для того чтобы наглядно рассмотреть конфликт в общении и пути его решения в медицинском дискурсе, обратимся к сериалу «Склифосовский». Данный пример общения между врачом и пациентом подтверждает то, что носитель экспертного мнения, общаясь с некомпетентным в данной сфере человеком, использует научные термины, тем самым вызывая недоумение у представителя дискурса различий.

– *Ваня, ты сейчас ничего не чувствуешь, это травматический спинальный шок. В общем, Ваня, у тебя очень серьёзная травма.*

– *Олег Михайлович, знаете, я кроме головы ничего не чувствую. А там вообще что-нибудь есть, или я просто голова?*

– *Ваня, у тебя разрыв спинного мозга, нервные клетки погибли при переломе позвонков, и наступил паралич. Сейчас мы тебе ввели препараты, которые замедлят вымирание выживших клеток, но это всего лишь только временная отсрочка.*

– *Что вы сейчас сказали?*

– *Оперировать мы тебя будем, Ваня, сделаем всё, что возможно.*

– *Я что, теперь инвалид, да? Я буду ходить? [7].*

В этой коммуникативной ситуации прослеживается путь перехода к дискурсу согласования. Врач не пытается повторно объяснить с помощью терминов, что происходит с пациентом в данный момент, он озвучивает пути решения (*оперировать мы тебя будем*) и подчёркивает сложность случая (*сделаем всё, что возможно*), тем самым давая понять, что операция будет комплексной и непростой. Таким образом, достигается перлокутивный эффект высказывания, пациент начинает серьёзно задумываться о ситуации, пытается анализировать случившееся.

Американский сериал «House M.D.» повествует о врачах, которые ежедневно спасают людей, ставят редкие диагнозы и часто становятся своего рода детективами. Рассмотрим следующий пример:

– *They gave me some medication.*

– *Prednisone.*

– *It's a steroid to help with the inflammation.*

– *These pills will help your kidneys function a little better* [8].

Пример иллюстрирует то, каким образом врач объясняет пациенту назначенный препарат. Врач понимает, что название медикамента является незнакомым для пациента, он предпринимает попытку объяснить, как воздействует препарат, но опять же использует медицинские термины (*It's a steroid to help with the inflammation*). Дефиниция все еще представляет сложность для понимания, и тогда лечащий врач переходит из экспертного дискурса в дискурс согласования. Он больше не использует сложные для восприятия и интерпретации термины, вместо этого выбирает общеупотребительную лексику: «*These pills will help your kidneys function a little better*». Врач не произносит ни побочные эффекты препарата, ни состав таблеток, он сразу рассказывает пациентке, на что воздействует этот препарат, тем самым избегая недопонимания между

представителем дискурса экспертного сообщества и дискурса различий.

Проведя анализ выбранных примеров, мы выявили противоречия в процессе взаимодействия людей, являющихся носителями дискурса различий и дискурса экспертного сообщества. Вследствие чего предположение, выдвинутое в начале статьи, подтвердилось, однако информация, полученная в ходе написания данной работы, ставит перед нами задачу продолжить исследование в этой области, а именно на примере медицинского дискурса проиллюстрировать способы разрешения коммуникативных конфликтов посредством достижения дискурса согласования. В рамках предложенной типологизации дискурсивных практик [9, 10] анализ перехода из одного типа дискурса в другой представляет особый интерес, поскольку этот процесс должен рассматриваться в диахроническом аспекте, а также с учетом изменения вектора коммуникации.

Библиографический список

1. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 476 с.
2. Карасик В.И. Структура институционального дискурса // Проблемы речевой коммуникации: межвуз. сб. научн. тр. Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 2000. С. 25–34.
3. Крапивкина О.А. Опыт анализа дискурсивных практик как форм социального взаимодействия (на материале судебных телешоу) // Вестник Томского государственного университета. 2017. № 46. С. 21–30.
4. Турнева Т.В., Щурик Н.В. Понятие vs термин: лингвосомиотический аспект // Современные исследования социальных проблем. 2017. Т. 9. № 1. С. 115–125.
5. Tyurneva T.V., Shchurik N.V. Term-Notion Dichotomy in Translation // Journal of Siberian Federal University. 2018. Vol. 11. P. 840–849.
6. Бейлинсон Л.С. Медицинский дискурс // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: сб. научн. тр. Волгоград, 2000. С. 103–116.
7. Русский телесериал «Склифосовский» [Электронный ресурс]. URL: https://rutube.ru/video/31d0aac4c38d8bcfd4b7329583c9c5cc/?pl_type=source&pl_id=10863 (15.11.2019).
8. Американский телесериал «House M.D.» [Электронный ресурс]. URL: <https://watchhouseonline.net/> (20.11.2019).
9. Каплуненко А.М. Концепт – понятие – термин: эволюция семиотических сущностей в контексте дискурсивной практики // Азиатско-тихоокеанский регион: диалог языков и культур: сб. научн. докладов Междунар. конф. (г. Иркутск, 20–31 января 2007 г.). Иркутск: ИГЛУ, 2007. С. 115–120.
10. Tyurneva T.V., Shchurik N.V., Evseeva G.G., Krapivkina O.A. Dialectics of Mental Entities: Notion vs Term // Current Issues of Linguistics and Didactics: The Interdisciplinary Approach in Humanities and Social Sciences: The International Scientific and Practical Conference (CILDIAN-2018) (Volgograd, 23–28 April 2018). Volgograd, 2018. Vol. 50. P. 1–5.

Сведения об авторах / Information about the Authors

Соколова Надежда Александровна,
студентка группы 2122105-ДБ,
Институт филологии, иностранных языков и медиа-коммуникации,
Иркутский государственный университет,
664025, г. Иркутск, ул. Ленина, 8, Российская Федерация,
e-mail: nadyasokol0@gmail.com

Nadezhda A. Sokolova,
Student,
Institute of Philology, Foreign Languages and Media Communication,
Irkutsk State University,
8 Lenin Str., Irkutsk, 664025, Russian Federation,
e-mail: nadyasokol0@gmail.com

Тюрнева Татьяна Викторовна,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры английской филологии,
Институт филологии, иностранных языков и медиа-
коммуникации,
Иркутский государственный университет,
664025, г. Иркутск, ул. Ленина, 8, Российская Федера-
ция,
e-mail: tyurneva_tv@bk.ru

Tatyana V. Tyurneva,
Cand. Sci. (Philology),
Associate Professor, Department of English Philology,
Institute of Philology, Foreign Languages and Media
Communication,
Irkutsk State University,
8 Lenin Str., Irkutsk, 664025, Russian Federation,
e-mail: tyurneva_tv@bk.ru